



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九一年十二月二日
星期一

目錄

頁

上月非法來港越人為六年來最低	二
首次整體鐵路發展研究今日展開	三
九月份零售業臨時統計數字發表	三
兩商人逃稅被判罰	六
政府環保工程支出按年遞增	六
本港重視科技知識提高	八
水塘存水數字	八
外匯基金運作	九
接受存款公司撤銷註冊	十
立法局周三辯論終審法院動議	十
賂克道嘉年華星期日舉行	十一
當局鼓勵使用再造紙	十二
珠江三角洲基建發展宜緊密合作	十二

上月非法來港越人為六年來最低

難民事務統籌專員列肇志今日（星期一）表示，上月來港的越南非法入境者數字是六年來最低的，而自願遣返的人數則為歷年之冠。

他說十一月份只有七名越南非法入境者來港，是一九八五年三月以來最低的每月來港數字。一九九〇年十一月約有三百名越南非法入境者來港，而一九八九年十一月則超過三百名。

自十月二十九日與越南政府簽署有關將滯港越南非法入境者有秩序遣返的協議聲明書後，至今只有二十名越南非法入境者來港。

列肇志說：「這清楚表示協議書的信息已見成效，越南人已明白離開越南前來香港是毫無意義的。」

十一月份共有一千四百一十四名越南非法入境者在聯合國難民專員公署的自願遣返計劃及香港政府的有秩序遣返計劃下返回越南。這個數字是歷年來按月計算的最高紀錄。

列肇志說：「現時，超過二千六百名參加自願遣返計劃的越南非法入境者正等候聯合國難民專員公署將他們遣返。這數字每周穩定上升，而該署正努力安排飛機，設法於二月初越南新年前將他們遣返越南。」

他補充說：「在有秩序遣返計劃及自願遣返計劃相輔相成的情況下，更多的越南非法入境者被遣返原國，加上證實為難民的越南人不斷移居海外，綜合行動計劃的運作正符合兩年半前最初設立時的目标。」

自願遣返人數穩定上升，加上最近越南非法入境者減少及證實為難民的越南人不斷移居海外，令本港的越南非法入境者人數在過去兩個月減少約二千六百名。

列肇志說：「我們希望這顯示本港的越南非法入境者人口將繼續穩定地減少，同時亦盼望將來有更多越南人返回越南過正常的生活。」

首次整體鐵路發展研究今日展開

政府今日(星期一)與一聯營顧問公司簽署合約，展開「鐵路發展研究」的首期研究工作。

政府發言人表示，這是本港首次進行整體性鐵路發展研究，目的在提供切合本港直至二〇一一年整體運輸發展需求的鐵路發展策略。

發言人說：「研究所得的資料將有助政府協調本港鐵路網絡與土地使用兩方面的發展。」

該項研究將重新評估未來鐵路發展的需要及緩急次序，評估範圍包括在一九八九年完成的第二次整體運輸研究所建議的線路，以及多項由其他運輸研究或私人機構提出的鐵路計劃。

他說：「首期鐵路發展研究的結果將集中在不同時期鐵路網絡的最佳發展模式，從而制定一個供客貨運的整體鐵路發展計劃。」

「在選定鐵路路線的過程中，還須考慮線路與運輸、土地使用策略及可使用的資源之間的互相配合，以便定出進行這些計劃的緩急次序。」

他說：「該研究亦會就選定的鐵路計劃定出最理想的路線，以備預留土地方便將來施工。」

發言人表示，第二期研究將就被選定的鐵路項目，提供詳細的施工計劃及方案。

他說，政府還將根據首期研究的結果，決定進一步鐵路發展研究的範圍、規模和組織。

這項研究費用約為港幣一千一百萬元，將由路政署鐵路部負責監督，需時十三個月完成。

鐵路發展研究重新評估的鐵路線包括新界西北與市區連接線、地下鐵路將軍澳支線、地下鐵路東九龍線、大圍至馬鞍山支線、九龍架空鐵路、港島南區鐵路及一條通往邊境的貨運專線等。

九月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的臨時統計數字顯示，今年九月份零售業的總零售價值估計為一百一十八億三千九百三十萬元，與去年九月比較上升百分之二十六點零，而零售量則上升百分之二十點三。

這顯著的增幅部分原因是本地居民及遊客的消費有所增加。另一因素是去年九月比較的基數較低，因海灣危機對消費情緒有負面的影響。

按零售商類別分析，今年九月與去年九月比較，珠寶、鐘表及名貴禮品的零售價值上升百分之四十一點九，零售量亦上升百分之四十九點四。

耐用消費品的零售價值和零售量分別上升百分之三十八點七和百分之三十一點七。在這組別內，汽車及汽車零件的零售價值上升百分之五十二點七，零售量亦上升百分之三十九點六，而其他耐用消費品的零售價值和零售量則分別上升百分之二十八點八和百分之二十六點二。

衣著、鞋類及有關產品的零售價值和零售量則分別上升百分之二十點二和百分之十三點五。

百貨商店的零售價值和零售量則分別上升百分之十九點七和百分之十三點三。

超級市場的零售價值上升百分之十點七，零售量則無變動。

食品和烟酒類（超級市場除外）的零售價值上升百分之六點四，而零售量則下跌百分之四點三。

燃料的零售價值上升百分之零點三，但零售量則下跌百分之五點二。

至於其他未分類消費品的零售價值和零售量亦分別上升百分之五十點零和百分之四十點四。

今年一月至九月與去年同期比較，零售業的總零售價值上升百分之十六點一，零售量上升百分之八點九。

今年九月份的總零售價值和總零售量與八月份比較，分別下跌百分之三點一和百分之三點三。但須注意，這個比較可能受季節性因素影響。

零售量的變動是指扣除物價變動後零售價值的變動。物價變動指標是從消費物價指數內與被調查行業類別相應的貨品項目得來的。

附錄一列出今年八月份的修訂總零售數字和今年九月份的臨時數字。

附錄二顯示今年八月和九月的所有零售商和以零售商類別計，零售價值指數和零售量指數；平均每月零售以一九八九年十月至一九九〇年九月計為一百。

今年九月的統計調查結果與今年八月和去年九月統計調查結果的比較，以及今年一月至九月的零售價值與去年同期的比較亦在附錄內列出。

載有今年九月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場地下郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元五角。

查詢有關統計調查結果可致電統計處批發及零售業統計科，電話八〇二二一五八。

附錄一：總零售價值

一九九一年九月總零售價值(臨時數字)---一百一十八億三千九百三十萬元
 一九九一年八月總零售價值(修訂數字)---一百二十二億一千二百萬元

附錄二：一九九一年八月和一九九一年九月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月每月平均指數=100)

項 目	零售指數		一九九一年		一九九一年	
	一九九一年八月	一九九一年九月	一九九一年九月與一九九一年八月比較	一九九一年九月與一九九〇年九月比較	一九九一年一月至九月與一九九〇年同期比較	
	(修訂數字)	(臨時數字)	(點)(百分率)	(點)(百分率)	(點)(百分率)	

零售價值	130.0	126.1	-4.0 -3.1	+26.0 +26.0	+16.1 +16.1
零售量	120.3	116.4	-3.9 -3.3	+19.6 +20.3	+8.9 +8.9

(甲)所有零售商

(乙)零售商類別

食品和烟酒類 (超級市場除外)	零售價值	114.1	117.6	+3.5	+3.1	+7.1	+6.4	+13.1	+13.3
	零售量	98.5	101.8	+3.3	+3.3	-4.5	-4.3	+2.5	+2.6
超級市場	零售價值	122.0	123.8	+1.8	+1.5	+12.0	+10.7	+13.0	+12.7
	零售量	106.4	107.9	+1.4	+1.3	#	#	+2.0	+1.9
燃料	零售價值	126.2	127.3	+1.1	+0.9	+0.3	+0.3	+20.6	+20.4
	零售量	103.6	104.3	+0.7	+0.7	-5.7	-5.2	+2.7	+2.8
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	137.3	111.5	-25.9	-18.8	+18.7	+20.2	+20.5	+20.8
	零售量	128.0	102.7	-25.3	-19.8	+12.2	+13.5	+12.7	+12.9
耐用消費品*	零售價值	148.9	144.1	-4.8	-3.2	+40.2	+38.7	+19.3	+18.8
	零售量	138.8	133.5	-5.3	-3.8	+32.2	+31.7	+12.6	+12.3
- 汽車及汽車零件	零售價值	152.0	156.4	+4.5	+2.9	+54.0	+52.7	+14.7	+14.1
	零售量	134.7	138.3	+3.6	+2.7	+39.3	+39.6	+4.1	+4.0
- 除汽車及汽車 零件外之耐用 消費品	零售價值	146.7	135.2	-11.5	-7.8	+30.3	+28.8	+22.7	+22.3
	零售量	141.7	130.0	-11.7	-8.3	+27.0	+26.2	+18.7	+18.4
百貨商店	零售價值	124.7	110.1	-14.6	-11.7	+18.2	+19.7	+11.0	+11.2
	零售量	117.1	101.4	-15.7	-13.4	+11.9	+13.3	+4.5	+4.6
珠寶、鐘表和 名貴禮品	零售價值	131.3	136.3	+5.1	+3.9	+40.3	+41.9	+14.5	+14.5
	零售量	132.2	140.7	+8.5	+6.4	+46.5	+49.4	+13.8	+13.9
其他未分類 消費品	零售價值	125.0	128.5	+3.5	+2.8	+42.8	+50.0	+19.3	+19.1
	零售量	115.9	117.9	+2.0	+1.7	+33.9	+40.4	+13.3	+13.2

備註：* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

變動在零點零五之內。

兩商人逃稅被判罰

兩名商人今日（星期一）在灣仔地方法院承認協助一間公司逃稅，均被判入獄十五個月和緩刑兩年，另各罰款八十萬零八千九百六十八元。

首被告羅國材，五十六歲，與四十八歲的第二被告姚嘉得同為一間電子玩具製造廠光藝電器製造廠有限公司的股東兼董事。

首被告因簽署光藝電器製造廠有限公司不確實的利得稅報稅表，違反稅務條例第八十二（一）（d）條，被控四項控罪。

兩名被告均被控以遞交所經營公司不確實的利得稅報稅表，違反稅務條例第八十二（一）（g）條。

法庭獲悉兩名被告於一九八五／八六至一九八八／八九課稅年度，多報為數二百六十一萬零二百六十二元的訂契及買貨費用，兩名被告亦曾要求其他公司給予空白的送貨單、發票及收據，以製造虛假的交易紀錄。

兩名被告因此少報其公司溢利總額百分之四十八，逃稅款額達四十六萬二千二百六十八元。

兩名被告於今年十一月四日被捕，並於十一月五日於南九龍裁判司署提堂，案件其後轉交灣仔地方法院處理。

兩名被告各被判罰款八十萬零八千九百六十八元，為總逃稅款項的百分之七十五。此外，兩人必須在明年六月二日或之前繳交罰款，方獲緩刑兩年。

稅務局提醒市民，逃稅是刑事罪行，一經定罪，每項控罪的最高刑罰為入獄三年和罰款二萬元，另外還會判罰最高相等於逃稅額三倍的罰款。

— 完 —

政府環保決心不移

工程支出按年遞增

渠務署署長蕭桂今日（星期一）表示，作為政府的首要任務，環境保護的工作將仍會繼續是政府的重大開支項目，而其中正在動用於污水處理及排放工程計劃的費用，高達四十億元。

蕭桂今日招待新聞界參觀西北九龍污水處理及排放計劃的工程進展時作上述表示。他指出該計劃耗資十三億五千萬，現時正在西九龍海傍及昂船洲上全面施工。

他重申政府不會削減在環境保護所需的基本建設投資，雖然現時本港的經濟增長相對地較為緩慢，而公務員的增長亦受到限制。

但他指出政府致力於環境保護的決心是堅定不移的，這可從渠務署逐年增加的建设支出反映出來。該署於一九九零／九一年度的建設支出為七億一千九百萬元，而本財政年度則增至估計的十五億元。

他表示這方面的支出將會隨着更多「污水收集總計劃」工程之展開而按年遞增至一九九三／九四年度所預計的二十九億元基本工程支出，較一九九零／九一年之七億多元，增加接近四倍。

該等支出有九成是用於污水處理及排放工程方面，其餘的是用於雨水渠及防洪措施方面。

以西北九龍污水處理及排放計劃為例，蕭桂指出該計劃與渠務署所負責的其他大型工程項目，最近已獲得政府在政策方面的重新肯定，將會如期進行而不會被削減經費。

該署其他一項獲得政策肯定的工程項目是耗資達九億二千六百萬元的吐露港經處理污水輸送計劃。

至於西北九龍污水處理及排放計劃則是該署現時進行的最大型的工程，預期於明年八月啓用。

該計劃的設計是為九龍大角咀、深水埗及荔枝角約一百萬居民提供污水處理服務，從而改善該等區域之沿岸水質。

工程包括分別在西九龍前濱一帶興建一系列的截流水管、泵站、污水隔濾廠及在昂船洲興建污水處理廠等設施。

計劃內之一項特別的工程是由九龍裝設兩條巨型的管道通往昂船洲。該兩條為本港迄今所建造之最巨型管道，是利用特別的工程技术裝設，首先分段在昂船洲裝配，然後逐節接駁，再使用重型機器由該島拖過一千米的海床往長沙灣。

本港重視科技知識的提高

衛奕信爵士夫人今日（星期一）於香港會議展覽中心舉行的第七屆亞太區耳鼻喉科學會議開幕典禮上表示，香港非常重視科技知識的提高，不單是為要與時並進，追上最新的知識，同時也要推動醫學的發展。

港督夫人表示十分高興知道香港的醫生在國際醫學界已頗負盛名。

港督夫人告訴與會代表香港的醫療和衛生制度已展開了重要的改革。

她指出，獨立的醫院管理局昨天接管了三十六間政府醫院。

她說：「該局的職責是提高醫院的效率，讓市民更多參與醫院管理，而最重要的，是改善為病人提供的服務質素。」

「在本年較早時候，我們完成了一項有關香港基層健康護理制度的全面檢討。現在我們已經作好準備，為香港的預防疾病和促進健康計劃，注入新動力。」

衛奕信爵士夫人相信在未來數日的會議中，參加者定可就耳、鼻、喉疾病的預防和治療方法，分享心得和經驗。

她說：「藉着這種意見交流，全球臨床醫生可加強合作，為世界各地的病人提供更有效的治療方法。」

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量為二億三千七百四十萬零一千立方米，佔總容量百分之四十點五。

去年同期各水塘之總存水為二億五千一百六十萬零七千立方米，即總容量百分之四十二點九。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

日期

百萬元計

戶口結餘

一九九一年十一月三十日

九五〇

交易產生的預期效果

一九九一年十二月二日

減五三〇*

今早運作產生的效果

增八〇

今午運作產生的效果

無變動

*今早償還之隔夜援助

減四五〇
減八〇

其他遠期合約結算

港元外匯指數(TWI):

110.9 * 8.1 * 02.12.1991

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限

息率

一星期屆滿	四點一一厘
一個月屆滿	四點二九厘
三個月屆滿	四點〇二厘
六個月屆滿	四點一九厘
十二個月屆滿	四點八五厘

成交額一五十八億四千五百萬元。

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	惠率
廿四個月	二叁一一	六點二五厘	一〇一點三八	五點五七厘

成交額一千五百萬元。

— 完 —

接受存款公司撤銷註冊

銀行監理專員今日(星期一)宣布，已應亞拉伯亞州國際有限公司的要求，根據銀行業條例第三十一(二)條，於十二月二日撤銷該公司作為接受存款公司的註冊。

— 完 —

立法局周三辯論終審法院動議

立法局議員在星期三(十二月四日)的會議上將辯論由葉錫安議員提出有關終審法院的動議。

動議內容為：「香港日後成立的終審法院，在邀請海外法官參加審判方面，應較中英兩國業已協定的安排更為靈活，而且其靈活程度必須符合中英聯合聲明及基本法的規定。」

此外，議員亦會提出十四項問題和考慮六項條例草案。

該等條例草案為一九九一年證券及期貨事務監察委員會(修訂)(第二號)條例草案、一九九一年商品交易(修訂)(第二號)條例草案、一九九一年證券(修訂)(第三號)條例草案、退休金(特別規定)(醫院管理局)條例草案、一九九一年印花稅(修訂)(第四號)條例草案、一九九一年管制淫褻及不雅物品(修訂)條例草案。

這些條例草案將進行首讀和二讀，並押後辯論。

歡迎市民在公眾席旁聽立法局會議，預約可電八六九 九四九二。

賂克道嘉年華星期日舉行

首次舉辦的賂克道節，本星期日（十二月八日）正午十二時至下午六時，在介乎盧押道和菲林明道一段賂克道舉行，屆時該段路面將禁止車輛行駛。

灣仔政務專員文沛德及灣仔西分區委員會主席陳永錦，今日（星期一）在記者會上介紹該嘉年華會的詳細內容和主辦目的。

文沛德說，賂克道節將以嘉年華會形式為市民及遊客提供多姿多采的文娛活動，而灣仔區近年的不斷發展，面貌已煥然一新，賂克道節的舉辦，正好為該區建立一個全新的形象。

此外，該節日亦為慶祝灣仔綠化計劃（其中許多樹是在賂克道種植）今年成功種植五百棵樹而舉行。

他說：「今次活動將有即場音樂表演、美食巡禮、街頭表演及各類型輕鬆及刺激兼而有的項目。」

舞台表演方面，計有民族色彩濃厚的森巴舞、搖滾樂、爵士樂及海皇星的士高樂隊的演奏。

街頭表演方面，有由藝穗會安排的面譜劇、雜耍、默劇、雜技等。屆時還有藝人化裝成小丑及卡通人物在街上巡遊，增添熱鬧氣氛。

此外，並有舞獅、樂隊演奏、中國傳統技藝、街頭話劇及西方鄉村音樂演奏，極盡視聽之娛。

場內更附設多個攤子，擺賣石刻、手製娃娃等手工藝品，而參加者更可嘗試自製石刻。

另外，還有藝人即席示範面譜繪畫、素描、漫畫、玻璃漆畫、剪紙等藝術，更有掌相專家為遊人預卜前程。

而賂克道的食肆，將擺放多個露天飲食攤子供應多個國家不同特色的美食。

文沛德說：「即將於星期日舉行的賂克道節，將為一家大小提供上佳娛樂選擇。」整個活動估計將有超過一萬名市民及遊客參加。

當局鼓勵使用再造紙

規劃環境地政科及環境保護署已率先採用以再造紙印製的文房用具，藉此引發各方面對廢紙回收的關注。

該等文房用具包括信箋及鳴謝紙條，試用期為一年。

該科發言人今日（星期一）表示，當局希望該項計劃可鼓勵其他人士減少用紙及將廢紙回收。

發言人說：「減少垃圾的數量將會有助於延長堆填區的使用年期。」

「另外，耗紙量亦會因再造紙的用量增加而相對減少，不少原本需砍伐供作製造紙張的樹木亦可因而得以保留。」

他強調，社會人士須共同努力保護有限的資源。

較早時，有關在住宅樓宇及辦公室展開廢紙循環再用計劃的詳盡指引已派發給市民參考。

目前，該等計劃在環境保護署的協助下已在多個屋邨、學校、私人機構及興趣團體展開。

— 完 —

珠江三角洲基建發展宜緊密合作

規劃環境地政司班禮士今日（星期一）指出香港有需要與鄰近地區商討基建發展的策略，以確保其能夠真正成為該地區整體發展的一部份。

班禮士在美國商會午餐會上致辭時說，在珠江三角洲地帶已有足夠的設施發展，而本港本身的功能或在若干程度上有被重覆之處。

他說香港與廣東及珠江城市間的關係良好，但隨著區內龐大基建的開支，這區各有關方面之間須有更多的商討。

他說：「我們其實已經共恃一個增進中的經濟區域，因此毫無疑問地需要尋求一個更理性的做法來辦事，以避免各家自行決定處理所有事務。」

他說港府在確認機場及海港發展應為其發展策略之中心時，就肯定了香港未來的經濟不單只靠一般的服務行業，更要靠其在世界各國與中國接觸媒介之功能。

「但圍繞着三角洲的各個機場，在其所負責之功能方面，又缺乏磋商。在三角洲發展歷史裏之這個時期，這是常見及難免的。這些情況更可以在它們互相競爭時反映出來。」

班禮士說，其實是香港之海港把香港和其他珠江城市緊密地連繫起來。

他說：「由於大部分珠江一帶之城市及小鎮都是依靠海路運貨到香港。當數量大增時，馬灣海峽及汲水門一帶就會嚴重擠塞。到這時，在大嶼山半島新港口與建的碼頭便會有足夠的支持。」

「因此要對其用途及各方面之間之合作進行更多理性的商討。」

班禮士說，面對馬灣一帶的擠塞問題及珠江流域日益增加的需求，當局在港口及機場發展策略內已提出在屯門發展一個河運貿易中心。

他說：「在一定程度上，這項建議是為應付需求，因為當局不斷收到與珠江口岸有貿易往來的公司提出希望能在新界西部設立卸貨及綜合用途碼頭。」

「目前，所需設施的性質並未完全明確，但政府將會在明年初印製一本有關售賣屯門區海床作河道貿易碼頭的簡介，希望在搜集意見的過程中可縮窄選擇範圍。」

——完——